



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

بيان صحفي Press Release

Date: Monday, 25 May 2015

التاريخ: الإثنين، 25 مايو 2015

The Board of Directors of Central Bank of the UAE held its 4th meeting for 2015 at 10:00 a.m. on Sunday, 24 May 2015, at the Central Bank – Dubai branch, under the chairmanship of H.E. Khalifa Mohammed Al Kindi, Chairman of the Board. The meeting was attended by H.E. Khalid Juma Al Majid, Deputy Chairman, H.E. Mubarak Rashed Al Mansoori, the Governor, and Board members, Their Excellencies Younis Haji Al Khoori, Khalid Mohammad Salem Al Balama, Khalid Ahmad Al Tayer, Hamad Mubarak Buamim, as well as by Their Excellencies Mohamad Ali Bin Zayed Al Falasi, Deputy Governor, Saeed Abdullah Al Hamiz, Assistant Governor for Banking Supervision, Saif Hadeef Al Shamsi, Assistant Governor for Monetary Policy and Financial Stability and a group of senior Central Bank staff.

عقدَ مجلس إدارة المصرف المركزي اجتماعه الرابع لسنة 2015 في تمام الساعة العاشرة من صباح يوم الأحد الموافق 24 مايو 2015 في مقر المصرف المركزي - دبي، برئاسة معالي خليفة محمد الكندي، رئيس مجلس الإدارة، وحضور معالي خالد جمعة الماجد، نائب رئيس مجلس الإدارة ومعالي مبارك راشد المنصوري، المحافظ، وأصحاب السعادة أعضاء مجلس الإدارة: يونس حاجي الخوري، خالد محمد سالم بالعمى، خالد أحمد الطاير، حمد مبارك بو عميم، وحضور كل من سعادة محمد علي بن زايد الفلاسي، نائب المحافظ، سعيد عبد الله الحامز مساعد المحافظ لشؤون الرقابة على البنوك، سيف هادف الشامسي مساعد المحافظ لشؤون السياسة النقدية والاستقرار المالي ومجموعة من كبار موظفي المصرف المركزي.

The Board discussed a report on the most important issues in the Federal Law No. (10) of 1980 regarding the Central Bank, monetary system and organization of banking that are proposed to be amended and reasons for such amendment.

ناقش المجلس تقريراً بشأن أهم الموضوعات المقترحة تعديلها في القانون الاتحادي رقم 10 لسنة 1980 بشأن المصرف المركزي والنظام النقدي وتنظيم المهنة المصرفية وأسباب التعديل.

The Board also reviewed the Central Bank's report concerning financial stability to be issued in June 2015. The report includes the major developments concerning financial and monetary stability in the UAE during 2014.

كما اطلع المجلس على تقرير المصرف المركزي بشأن الاستقرار المالي المزمع إصداره خلال شهر يونيو 2015 ويتضمن التطورات الرئيسية الخاصة بالاستقرار المالي والنقدي في دولة الإمارات خلال سنة 2014.

In addition, the Board discussed a report on financial and administrative status of some banks and other financial institutions.

كما ناقش المجلس تقريراً عن الأوضاع الماليّة والإداريّة لبعض البنوك والمؤسسات الماليّة الأخرى.

The Board reviewed a report on the latest developments regarding the execution phase of ITD Strategy Development Project and the selection of a consultancy firm for managing the Project.

واطلع المجلس على تقرير بشأن آخر المستجدات الخاصّة بمرحلة تنفيذ مشروع الصرافات وتقرير آخر بشأن آخر مستجدات مشروع تطوير استراتيجيّة إدارة تقنيّة المعلومات واختيار الشركة الاستشاريّة لإدارة المشروع.

Moreover, the Board reviewed applications submitted by banks & other financial institutions operating in the UAE for the expansion of their activities and opening new branches. The Board approved the applications that fulfilled the conditions as per applicable law and regulations concerning each individual activity.

كما استعرض المجلس الطلبات المقدمة من البنوك والمؤسسات الماليّة الأخرى العاملة في الدولة بتوسيع نشاطها وفتح فروع جديدة لها، حيث وافق المجلس على الطلبات المستكملة للشروط حسب القانون والأنظمة المعمول بها والخاصّة بكل نشاط على حده.

The Board also reviewed the following reports:

واطلع المجلس على التقارير الآتية:

- Internal Audit Department's Quarterly Report (March 2015).
- External auditor's report on the Central Bank's financial statements as at 31 March 2015.

- تقرير دائرة التدقيق الداخلي الربعي (مارس 2015)

- تقرير المدقق الخارجي بشأن البيانات الماليّة للمصرف المركزي كما في 31 مارس 2015.

In addition, the Board reviewed some issues presented by the Central Bank's Human Resources Division and made appropriate decisions in this regard.

كما اطلع المجلس أيضاً على بعض المواضيع المقدّمة من إدارة الموارد البشريّة في المصرف المركزي، واتخذ القرارات اللازمة بشأنها.

The Board completed the discussion of the remaining topics listed on its agenda, as well as other emerging topics and made appropriate decisions in this regard.

واستكمل المجلس مناقشة باقي الموضوعات المدرجة على جدول أعماله والموضوعات الأخرى المستجدة واتخذ القرارات المناسبة بشأنها.